MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *czerwiec* 1912.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *juin* 1912.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza — *Température en degrés centigrades*, godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en %*	Zachmurzenie dzienne [1] *Etat du ciel pend. le jour* [1]	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2] *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* [2], godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3] *Nature des pluies* [3]	Stan wody na Wiśle w cm. [4] *Hauteur de la Vistule en cm.* [4], godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule*, godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarques*
1	+12·9	19·8	15·5	20·4	*8·0*	740·06	8·17	61·7	0·3	14·3	0	W. Pn. W. 10	W. Pn. W. 5	—	—	— 70	14·8	Od 1–9 i od 15 – 30 woda czysta: od 10–14 woda mętna.
2	14·7	20·2	18·0	24·0	10·1	36·95	10·43	69·3	7·0	7·2	W. Pn. W. 2	Pd. Z. 8	Pd. W. 6	3·68	R. D.	—110	15·8	
3	15·2	19·6	14·0	20·0	11·8	37·87	9·60	71·7	4·0	8·5	Pd. Z. 4	Z. 29	Z. 1	0·78	D.	—134	16·1	
4	15·2	21·1	14·0	22·5	9·3	40·96	8·70	64·3	9·7	5·0	W. Pn. W. 1	W. 8	Pd. Z. 6	3·52	B. D.	—150	16·4	
5	14·6	22·7	19·4	23·3	9·6	41·23	8·73	56·0	3·0	13·4	W. Pn. W. 1	Pn. W. 5	W. Pn. W. 1	—	—	—160	16·3	
6	18·5	25·3	20·0	25·9	15·1	43·55	11·17	60·7	2·7	9·2	W. 1	W. 5	Pn. W. 3	—	R.	—175	17·3	
7	18·9	26·2	20·4	26·7	15·0	43·08	11·23	59·3	3·7	13·9	Z. Pd. Z. 1	W. 6	W. Pn. W. 4	—	R.	—185	18·3	
8	19·6	28·6	20·9	28·8	16·0	41·52	11·87	58·7	7·3	9·9	Pn. W. 1	W. 6	W. Pn. W. 13	7·69	R. B. D.	—193	20·6	
9	17·6	25·4	16·4	26·0	14·8	41·20	12·73	77·0	7·0	10·4	Pd. Z. 6	Pn. 12	W. 3	45·13	B. D.	—200	20·0	
10	19·0	24·7	19·0	25·0	15·9	736·52	13·10	71·7	6·3	5·6	Pn. W. 1	W. Pn. W. 14	Z. 4	—	—	— 85	18·8	
11	18·2	26·1	19·0	26·6	17·0	33·63	13·83	75·7	7·7	6·2	Z. Pd. Z. 5	Z. Pd. Z. 4	Pn. Z. 3	5·40	R. D.	—110	19·8	
12	19·2	25·6	21·2	26·9	16·0	35·54	12·53	65·7	4·0	13·5	W. 1	Pn. Pn. W. 4	Pn. Pn. Z. 3	—	—	— 40	20·8	
13	19·6	26·1	22·8	27·0	16·1	35·52	11·30	55·7	4·7	12·0	0	W. 4	Pn. W. 1	0·03	R.	— 70	19·0	
14	18·8	18·8	14·0	22·9	12·9	33·01	12·30	83·0	9·3	1·8	Pn. W. 2	Pn. 9	Z. 16	17·68	B. Gr. D.	—122	— [5]	
15	12·3	19·7	13·7	20·0	11·0	38·53	8·03	64·3	7·3	8·0	Z. 14	Z. 21	Z. Pd. Z. 19	1·96	D.	—142	—	
16	13·8	20·9	16·7	21·1	12·2	40·47	7·66	53·3	4·0	12·1	Z. Pd. Z. 16	Z. 20	Z. Pd. Z. 4	3·87	D.	—150	—	
17	13·0	15·2	11·6	16·2	10·6	41·73	7·63	68·0	9·0	1·7	Z. 10	Pn. Z. 12	Z. 5	4·04	D.	—155	—	
18	11·9	16·3	12·4	17·0	8·5	42·96	7·90	69·7	9·0	4·9	Z. 6	Z. 19	Z. 8	0·04	D.	—162	—	
19	11·9	20·5	16·0	21·1	9·4	44·96	8·60	64·7	6·0	9·2	Pn. Z. 1	Pd. Pd. Z. 8	Z. 5	0·42	D.	—155	—	
20	17·0	22·9	16·6	23·2	14·4	741·81	11·73	74·0	6·3	7·8	0	W. 4	Z. 14	23·85	B. D.	—170	—	
21	15·9	19·5	16·0	21·1	14·5	42·90	9·50	66·0	9·7	4·4	Z. 12	Pn. Pn. Z. 17	Pn. Z. 5	—	—	—180	—	
22	14·4	20·2	14·6	21·1	13·1	44·14	9·33	69·7	9·3	3·8	Pd. Z. 5	Z. Pn. Z. 14	Z. Pd. Z. 5	0·23	D.	—180	—	
23	13·4	19·9	15·8	20·8	11·3	42·75	8·60	63·7	5·0	8·3	Z. Pn. Z. 9	Pn. Pn. Z. 12	Pn. Z. 4	—	—	—180	—	
24	14·8	22·8	18·5	23·1	11·3	41·55	8·97	58·0	1·0	12·1	Z. Pd. Z. 4	Pn. W. 2	0	—	R.	—185	—	
25	17·0	23·9	19·0	24·1	12·5	41·30	10·70	63·3	1·3	14·3	0	Pn. Pn. W. 10	Pn. W. 9	—	R.	—192	—	
26	18·2	24·2	20·8	24·6	14·4	41·42	11·40	63·0	1·7	14·2	Pn. W. 1	W. 10	Pn. 5	0·26	R. D.	—205	—	
27	18·3	24·2	17·0	25·5	16·5	44·31	12·50	75·3	9·0	3·5	Pn. Z. 4	Z. Pn. Z. 16	Z. Pd. Z. 10	15·82	D. B. Gr.	—215	—	
28	16·8	21·6	19·4	23·8	16·0	46·32	12·60	76·7	9·3	3·5	Pn. Z. 4	Z. 9	Pn. 2	—	—	—190	—	
29	18·6	24·6	20·5	25·1	14·5	42·21	12·87	69·3	0·7	13·5	Pn. Pn. W. 1	W. 6	W. Pn. W. 5	—	R.	—190	—	
30	19·9	22·0	18.6	*29·1*	16·0	739·21	12·67	72·0	6·3	7·8	0	Z. Pd. Z. 10	Z. 9	0·44	R. B. D.	—200	—	
																	—	
Przeciętn. Moyenne	16·31	22·29	17·39	20·43	13·13	740·57	10·54	66·7	5·7	Suma 260·0	— 3·8	— 10·5	— 5·8	Suma 131·85	—	—	—	

[1]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* = 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. *nuageux.*

[2]) Pn. = Północ *(Nord).* W. = Wschód *(Est).* Pd. = Południe *(Sud).* Z. = Zachód *(Ouest).*

[3]) D. = deszcz. *pluie,* Sn. = śnieg. *neige,* Sz. = szron, *gelée blanche,* Gr. = grad, *grêle,* Kr. = krupy, *grésil,* Mg. = mgła, *brouillard,* R. = rosa, *rosée,* (Bł. = błyskawice, *éclairs,* B. = burza. *orage.*) Mr. = mróz. *froid.*

[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego. *D'après l'echelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.*

[5]) **Uwaga.** Z powodu zniszczenia przyrządu, temperatury nie obserwowano. *L'instrument à mesurer la température détruit, on n'a pas fait des observations.*

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna *Population moyenne de l'année* 159.080, w tem M. *y compris H.* 78.789 (wojska *militaires* 9.384); K. *F.* 80.291; Chrz. *Chrét.* 125.606; Izrael. *Israël.* 33.474.

Ogół małżeństw *Total général: des mariages* 93, urodzin *des naissances* 321; skonów ogółem *des décès* 292, skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 212.

Cyfra małżeństw *Taux: des mariages* 6·97, urodzin *de la natalité* 24·07; śmiertelności ogólnej *de la mortalité totale* 21·90, śmiertelności bez obcych *de la mortalité locale* 15·90.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	59	1	—	—	—	—	60
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	3	—	—	—	—	—	3
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	—	—	—	—	1
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	29	—	—	29
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	63	1	—	29	—	—	93

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety — *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	77	3	—	80
Wdowi — *Veufs*	10	3	—	13
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	87	6	—	93

2) Urodzenia. — Naissances. [1])

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt - *Dont jumeaux*: 2 chłopców *2 garçons*	2 dziewcz. *2 filles*	1 chł., 1 dz. *1 garç., 1 fil.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	89[3])	101[5])	30	30[6])	250	8	4	—	1	13	127	136	263	—	1	4
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	1	—	1	3	—	—	2	—	2	3	2	5	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	28[4])	25	12	12	77	1	—	2	—	3	43	37	80	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	118	128	42	43	331	9	4	4	1	18	173	176	349	—	1	4

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'après les dépositions des sages-femmes.*

[2]) W tem 7 chłopców 8 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. *Dont 7 garçons et 8 filles de mariages israélites rituels.*

[3]) W tem 1 chłop. z kwietnia, 2 z maja b. r. *Dont 1 garç. d'avril, 2 garç. de mai a. c.*

[4]) W tem 1 chłop. z maja b. r. *Dont 1 garç. de mai a. c.*

[5]) W tem 1 dziew. z kwietnia, 3 z maja b. r. *Dont 1 fille d'avril, 3 de mai a. c.*

[6]) W tem 1 dziew. z maja b. r. *Dont 1 fille de mai a. c.*

3 *a)* Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès *(mort-nés exclus).*

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés.

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych — Age, sexe et domicile des décédés	1 Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2 Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3 Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4 Ospa — *Variole*	5 Odra — *Rougeole*	6 Płonica — *Scarlatine*	7 Krztusiec — *Coqueluche*	8 Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9 Influenca — *Grippe*	10 Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11 Cholera swojska — *Choléra nostras*	12 *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12 *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13 Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14 Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15 Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16 Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17 Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18 Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19 *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19 *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*
Ogółem zmarło — *Total des décès* — M. — *H.*	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	34	6	5	11	2	3	11	—
K. — *F.*	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	22	7	2	15	1	7	10	1
Razem — *Ensemble*	5	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	56	13	7	26	3	10	21	1
0—1 miesięcy — *mois* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
0—1 rok — *an* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	1	1	—
1—5 lat — *ans* — Chł. – *G.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	2	—	—	—	—	—
Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	1	—	—	—
5—10 lat — *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—
Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—
10—15 lat — *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—
Dz. – *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
15—30 lat — *ans* — M. – *H.*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	10	2	—	—	1	—	—	—
K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	—	—	—	—	—	—	—
30—50 lat — *ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	11	—	—	3	1	1	4	—
K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	—	2	6	—	—	2	—
50—70 lat — *ans* — M. – *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	6	—	1	5	—
K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	6	—	3	5	—
nad 70 lat — *au-dessus de 70 ans* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	2	—	1	2	—
K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	3	—	3	2	1
wiek nieznany — *âge inconnu* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic — *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	2	—
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	1	—
IV. Piasek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	1	1	—
V. Kleparz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	2	—	1	1	—
VI. Wesoła	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	13	3	3	2	—	—	1	1
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
VIII. Kazimierz	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	5	—	4	—	2	2	—
IX. Ludwinów	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	1	—	—
X. Zakrzówek	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	1	2	—
XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	—	—
XII. Półwsie	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	1	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—
XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—
XIX. Grzegórzki	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	2	—
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—
Razem — *Ensemble*	5	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	4	42	13	6	11	1	10	18	1
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	4	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	18	3	2	2	—	—	2	—
Zamiejscowi zmarli w Krak. — *Étrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich — *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—
z innych miejscowości — *d'autres lieux*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	13	—	1	15	1	—	2	—
Razem — *Ensemble*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	14	—	1	15	2	—	3	—
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	14	—	1	15	2	—	3	—

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych — Age, sexe et domicile des décédés	20 Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21 Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22 Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23 Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24 Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25 Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26 Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27 Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28 Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29 Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30 Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31 Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32 Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33 Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34 Uwiąd starczy — *Sénilité*	35 Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36 Samobójstwo — *Suicide*	37 Inne choroby — *Autres maladies*	38 Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Totaux*
Ogółem zmarło — *Total des décès* — M. — *H.*	4	—	11	14	1	15	—	1	—	6	—	—	—	6	3	8	6	14	—	167
K. — *F.*	1	—	12	2	—	10	1	4	—	3	3	3	—	3	6	3	—	4	—	125
Razem — *Ensemble*	5	—	23	16	1	25	1	5	—	9	3	3	—	9	9	11	6	18	—	292
0—1 miesięcy — *mois* — Chł. – *G.*	2	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1	—	1	—	12
Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	5
0—1 rok — *an* — Chł. – *G.*	3	—	5	2	—	13	—	—	—	—	—	—	—	6	—	1	—	1	—	32
Dz. – *F.*	1	—	3	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	21
1—5 lat — *ans* — Chł. – *G.*	1	—	2	6	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	20
Dz. – *F.*	—	—	2	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	12
5—10 lat — *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4
Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5
10—15 lat — *ans* — Chł. – *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3
Dz. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
15—30 lat — *ans* — M. – *H.*	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	5	1	—	27
K. – *F.*	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	11
30—50 lat — *ans* — M. – *H.*	—	—	1	2	1	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	3	—	5	—	36
K. – *F.*	—	—	1	—	—	—	1	1	—	3	3	1	—	—	—	—	—	—	—	26
50—70 lat — *ans* — M. – *H.*	—	—	1	4	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	1	3	—	32
K. – *F.*	—	—	2	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	2	—	—	3	—	31
nad 70 lat — *au-dessus de 70 ans* — M. – *H.*	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	13
K. – *F.*	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	18
wiek nieznany — *âge inconnu* — M. – *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
K. – *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic — *Mortalité locale selon les quartiers* — I. Śródmieście	—	—	3	1	—	3	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	15
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1
III. Nowy Świat	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	9
IV. Piasek	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	11
V. Kleparz	2	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	13
VI. Wesoła	—	—	2	1	—	2	—	—	—	1	—	—	—	1	1	1	—	—	—	34
VII. Stradom	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	9
VIII. Kazimierz	—	—	2	1	—	5	—	—	—	2	—	—	—	1	3	1	—	3	—	35
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	9
X. Zakrzówek	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	8
XI. Dębniki	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	8
XII. Półwsie	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	6
XIII. Zwierzyniec	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	8
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
XVII. Krowodrza	1	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	9
XVIII. Warszawskie	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	7
XIX. Grzegórzki	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	11
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2
XXI. Płaszów	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	5
Razem — *Ensemble*	5	—	17	12	—	23	1	1	—	6	—	1	—	8	9	6	4	7	—	212
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	—	—	4	6	—	1	1	—	—	5	—	1	—	2	1	1	2	3	—	62
Zamiejscowi zmarli w Krak. — *Étrangers décédés à Cracovie* — z gmin sąsiednich — *des communes voisines*	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	2	—	11
z innych miejscowości — *d'autres lieux*	—	—	5	3	1	1	—	4	—	3	3	2	—	1	—	4	—	9	—	69
Razem — *Ensemble*	—	—	6	4	1	2	—	4	—	3	3	2	—	1	—	5	2	11	—	80
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*	—	—	6	4	1	2	—	4	—	2	3	2	—	1	—	5	2	11	—	79

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* —; wąglik — *charbon* —; róża — *erysipèle* —; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* —; posocznica — *septicémie* 1; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* —; ropnica — *pyohémie* 2; tężec — *tétanos* 1; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* —; wodowstręt — *rage* —; promienica — *actinomycose* —; gorączka potna — *suette* —; ospica — *varicelle* —; nosacizna — *morve* 1; Choroba zakaźna nieoznaczona — *Maladie contagieuse non définie* —

3 *b)* Smiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS: rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	protestanckie *protestante* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	mojżeszowe *mosaïque* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	inne *autres confessions* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*	Ogółem *Total* M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensembl.*
1) wolny — *célibataires*	77	42	119	—	—	—	1	—	1	12	12	24	—	—	—	90	54	144
2) małżeński — *mariés*	62	33	95	—	1	1	1	—	1	5	5	10	—	—	—	68	39	107
3) wdowi — *veufs*	3	25	28	—	1	1	—	—	—	6	5	11	—	—	—	9	31	40
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
Ogółem — *Total*	142	100	242	—	2	2	2	—	2	23	23	46	—	—	—	167	125	292

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtérie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przeniesione ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznic — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	1	—	9	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	3
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	4	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	1
IV. Piasek	—	2	1	—	—	1	1	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	8	3
V. Kleparz	—	1	—	3	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	6	4
VI. Wesoła	—	5	1	—	—	3	2	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	14	4
VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	3	—
VIII. Kaźmierz	—	5	—	1	—	1	2	2	—	—	2	—	—	1	16	—	1	31	2
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	3
X. Zakrzówek	—	—	4	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1
XI. Dębniki	—	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	6	1
XII. Półwsie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3	1
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	4	—	1	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	8	2
XVIII. Warszawskie	—	2	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1
XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	26	9	16	—	11	9	9	4	1	6	—	—	1	20	—	4	116	28
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3
z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	—	2	—	2	3	—	—	2	—	—	1	—	—	1	—	11	11
Ogółem — *Total*	—	26	9	19	—	13	13	9	5	3	6	—	1	1	20	1	4	130	42

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter *sans étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	23	17	12	6	10	6	—	—	74	2	—	2	4	2	6	2	11	1	8	6	—	4	1	2	1	5	—	4	8	5
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	2	2	3	—	1	—	—	—	8	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	4
3) Egzekucya — *Exécution*	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	1	1	2	2	2	2	—	—	10	3	—	2	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Razem — *Total*	26	21	17	8	13	8	—	—	93	5	—	4	4	2	7	2	14	1	8	9	—	5	2	2	1	5	—	4	8	10

V. Zaopatrzenie miasta w żywność. — Approvisionnement de la ville.

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol. à 90°*	100 litr.	25·38
— nad 90° — *sur 90°*	"	702·05
Wino — *Vins*	"	694·17
Wino mus. — *Vin de Champagne*	"	25·05
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	"	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	—
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	9·65
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	"	47·02
Piwo — *Bière*	"	8.051·47
Porter — *Porter*	"	—
Miód zwyczajny — *Hydromel*	"	17·48

Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	846
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	"	733
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	"	1.241
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	"	2.861
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	"	11
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	"	—
Świnie — *Porcs*	"	3.829
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	878·86
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	86

Kury, Gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk	61.202
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	*pièces*	15.484
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	4·48
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	15
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*	*pièces*	1
Jelenie — *Cerfs*	"	—
Sarny — *Chevreuils*	"	49
Zające — *Lièvres*	"	—
Ryby — *Poissons*	100 kg.	1.578·98
Owoce — *Fruits*	"	3.125·87
Owies — *Avoine*	"	3.737·60
Siano — *Foin*	"	4.666·97
Słoma — *Paille*	"	2.349·03

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D'après les comptes-rendus de l'octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et aux abattoirs muncipaux.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du betail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałowników *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cielat *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	28	—	27	12	67	460	1	683
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	17		21	14	52	290	—	211
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	287	213	302	183	985	2416	3	2454
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	122	389	98	43	652	8	—	181
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	9	117	—	—	126	—	—	—
6. Z innych krajów koronnych — *D'autres pays d'Autriche*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Z Węgier — *De Hongrie*	—	—	—	—	—	—	—	—
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	—	11	1	—	12	—	—	—
Razem — *Totaux*	463	730	449	252	1894	3174	4	3529
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	412	604	293	200	1509	2909	4	2930
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	23	79	113	44	259	262	—	327
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	4	5	1	4	14	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	—	—	—	—	—	—	73
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	13	23	21	3	60	—	—	188
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	452	711	428	251	1842	3171	4	3518
3) Bito w ciągu *czerwca* — On a abattu pendant le mois de *juin*:								
1. W rzeźni głównej — *A l'abattoir principal*	967		346	862	2175	3433	11	3782
2. W rzeźni w dzielnicy XII. — *A l'abattoir du XII. quartier*	—		—	—	—	—	—	—
3. W rzeźni w dzielnicy XVII. — *A l'abattoir du XVII. quartier*	4		30	10	44	26	—	78
Razem — *Totaux*	971		376	872	2219	3459	11	3860

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrees et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	22	45	23	15
Żyto — *Seigle*	„	20	30	21	56
Jęczmień — *Orge*	„	19	19	21	24
Owies — *Avoine*	„	21	15	22	56
Tatarka — *Sarrasin*	„	18	88	19	88
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż — *Riz*	„	36	00	44	00
Rzepak — *Colza*	„	—	—	—	—
Groch — *Pois*	„	21	00	32	00
Kukurudza — *Maïs*	„	18	20	20	70
Fasola — *Haricots*	„	25	00	49	00
Soczewica — *Lentilles*	„	36	00	40	00
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	6	63	7	63
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	35	—	50
Marchew — *Carottes*	„	—	50	1	00
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	34	—	40
Kapusta w głowach — *Choux*	60 szt. - pièces	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	„	—	10	—	16
Siano — *Foin*	100 kg.	8	15	10	21
Słoma — *Paille*	„	5	60	6	00
Mąka pszenna — *Farine de froment*	1 kg.	—	44	—	46
„ żytnia — *Farine de seigle*	„	—	23	—	36
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	34	—	44
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	32	—	40
„ razowy — *Pain bis*	„	—	30	—	38
Bułki — *Petits pains*	„	—	60	1	00
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	24	—	32
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	32	—	36
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	26	—	32
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	30	—	32
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	10	—	12
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	20	—	24
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	16	—	24
Śmietana — *Crème aigre*	„	—	48	—	56
Śmietanka — *Crème douce*	„	—	80	—	96
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	32	3	02
Ser — *Fromage*	„	—	60	—	80
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	3	20	4	00
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	13	00	13	50
„ miękkie — *Bois blanc*	„	12	00	12	75
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	12	00	12	00
„ kamienne — *Houille*	„	1	73	1	82
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	32	—	38
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	68	—	76

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	83	98	109	40
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	114	00	128	00
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	158	25	171	75
Cielęta — *Veaux*	sztuka-la pièce	27	87	72	00
Owca lub koza — *Brebis ou chèvres*	„	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualité*	1 kg.	1	84	2	00
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	60	1	92
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	60	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	40
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	60	2	00
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	2	40	3	40
Zające — *Lièvres*	sztuka-la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	3	00	6	00
Kaczki — *Canards*	„	2	00	3	20
Indyki — *Dindons*	„	8	00	18	00
Kury — *Poules*	„	2	00	4	00
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	1	60	3	60
Karpie, liny, karasie — *Carpes, tanches, corassins*	1 kg.	2	40	3	40
Szczupaki — *Brochets*	„	4	00	5	00
Sandacze — *Sandres*	„	5	00	5	51
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	4	00	4	00
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	4	80	4	80
Kiełbasa — *Saucisse*	„	2	08	2	80
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	08	2	40
Słonina — *Lard*	„	1	92	2	00
Smalec — *Saindoux*	„	2	00	2	00
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la pièce	—	12	—	12
Kiszki — *Boudins*	„	—	12	—	30
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	12	—	12
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	3	20	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	„	4	00	5	60
Herbata — *Thé*	„	5	60	16	00
Cukier — *Sucre*	„	—	96	1	00
Sól — *Sel*	„	—	21	—	21
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	20
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	2	88	2	88
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	08	2	24
Rum — *Rhum*	„	2	10	3	00
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	60	2	50
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	60	2	50
Piwo — *Bière*	„	—	52	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie.